Department of Assamese : Dibrugarh University :: Dibrugarh.

Syllabus for Integrated Tai Language Diploma Course from 1993-94 onward.

Eligibility for admission, Graduate in any discipline.

The course will cover two papers of 100m marks each. Candidate will be examined at the end of the year in a written examination covering the duration of 3 (three) hours. The qualifying marks will be fixed as follows:-

First Division - 60 p.c. of marks and above Second Division - 45 p.c. of marks and above Simple oadd - 35 p.c. of marks and above.

The candidates will be examined on their proficiency of Tai language on the preliminary leave. They will be expected to show their acquaintance with the alphabet sets preliminary rules of grammar, working knowledge of correct construction and capability of translation from Assamese to Tai and Vice-versa.

Besides the candidates will be expected to show their nodding acquaintance with other variants of the language namely, Tai-khamtis Tai-Phakes, Tai-Aitons, Tai-Khamjangs and Tai-Turungs with that of Tai-Ahoms. Moreover preliminary knowledge of script and word of shan and Thai language will also be expected.

The distribution of marks will be as follows:-

First Year :: Paper - I	100 marks
From Assamese to Tai	15 marks
From Tai to Assamese	
Words acquisition Ahom words	
at least 100 words with	
Assamese meaning	15 marks
Contruction of simple sentences	15 marks
Grammar	30 marks
Comperative knowledge	10 marks
Viva and reading and speaking	20 marks

Recommended Text - book :

Elementary Tai Primer Published by Department of Assamese.

Reference books:

Ahom primer

Ahom Lexicon

Ahom Buranji

An Introductory

Published by D.H.A.S. Gauhati - 1.

Rai Saheb G.C. Barua translation.

Rai Saheb G.C. Barua translation.

Ahom language J.N. Phukon, Gauhati - 14.

India, vol. II G.A. Grierson.

Tai Ahom Vyakaran Nomal ch. Gogoi.

First year: Paper II ::: 100 marks.

General idea of the language: 20 marks.

Introduction of Tai/ Thai language, its family, native speaker in North East India. Preliminary introduction of Ahom, Khamti, Phake, Aiton, Turung, Khamjang, Thai and Shan.

Similarities and dissimilarities of these languages.

Introduction to these languages.

Alphabets: Vowels and consonants in details: 20 marks.

Perfect writing of vowels and consonants script of Ahom, Khamti, Phake, Aiton, Turung, Khamjang, Thai and Shan. The comperative study, Transliteration of the script to other language. Introduction of tone marks in Thai language.

3. Elementary grammar: 30 marks.

This includes tones, syntactical rules or word order in the sentence, parts of speech, gender, number, case, classifiers pre-position and post-position help-words clusters, word-formation etc.

Sentence patterns: 30 marks.

Construction of sentence like affirmative, negative, imperative interrogative, subjunctive, causative, incomplete verb, address to superiors/ inferiors, exclamatory sentences etc.

The students are expected to know about the general idea of the Tai language with details of alphabets (Ahom/ Khamti/ Phake/ Aiton/ Khmjang/ turung/ shan/ modern Thai) with elementary grammar and sentence patterns. This will over the items each vowels, consonants, tones, parts of speech and closely related topics whom as shown above, consisely, it will be:

1.	General idea of the language	*****	20 marks
2.	Alphabets: Vowels and consonants in details	*****	20 marks
3.	Elementary grammar	STANORS	30 marks
4.	Sentence patterns	******	30 marks
		e-enviol beneficializada	

Total: 100 marks.

Commended Text books :-

1. Elementary Tai Primer: Department of Assamese.

2. Ahom Buronji (selected pieces: P. 1 to 29, P. 39 to 47 P. 374 to 380: G.C. Barua (1930).

3. Linguistic Survey of India: G.A. Grierson.

Reference books

1. An introductory Primer and Grammar : Dr. J.N. Phukan

of (Tai) Ahom language

2. Asmar Bhasa : Dr. Bhim kanta Baruah

3. Studies in sino tibetan languages : Dr. S.N. Goswami

4. Ahom Lexicon : by D.H.A.S.

5. Tai Bhasar Vyakaran6. Bhasar Itibrittva5. Dr. Nomal chandra Gogoi6. Dr. Bhim Kanta Baruah.

Second year: Paper III: 100 marks

The students are connected to know about the various composition and text materials in details. These will cover the items like Tai vocabulary, phrases, and idioms. Traslatilns (from english/Assamese to Tai and vice - versa) simple descriptive essay, letter writing, story writing and selected pieces for text studies. The break-up will be concisely:

Composition: 15 marks
 Composing sentences of one's own from the words, idioms phrases, couplete etc
 from the reading text books.

2. Aequisition of vocabulary: 100 words of each, Ahom, Khamti, Phake, Khamjang, Aiton, Turung, Thai and Shan with Assamese meaning. : 15 marks

3. Translation:

20 marks

Assamese to Tai

10 marks

Tai to Assamese

10 marks

This will be from the recomended text books.

4. Detailed texts : 50 marks (Prose - 25 marks);

poetry - marks, explain with reference to the context, paraphrase, gist writing, all in Tai. (Connection, rewriting, comments on syntax, vowels and consonents from a given passage from texts may be

included in the composition above).

Reference books:

4.

Tai Bhasa Vyakaran
 Ahom Lexicon
 An introductery Primer and
 Tor. Nomal chandra Gogoi
 Published by D.H.S.A.
 Dr. J.N. Phukan.

grammar of (Tai) Ahom language.

Tai-Ahom-English Dictionary. G.C. Baruah (1930).

Second year: Paper: IV: 100 marks

The students are expected to know about the general outline history of the Tai language and literature besides conversation/oral proficiency in Tai.

This will cover the items like the elementary history of the Tai language and litera ture, viva i.e. conversation proficiency reading, writing in Tai dictation, non-detailed texts.

Paper IV 100 marks ---- 60 marks for writing 2 hrs. 40 marks for viva-voce.

1. Tai language and literature: 30 marks

Its history, origin, formation and development of Tai prose style, Development of poetry, style, folk - songs, ballad (Khekhyang) lullaby, proveres, riddles, Religious and secular literature.

All these will be of preliminary and simple nature as there are no such text books available except the reference books as shown in the syllabus, in addition to the Text books.

2. Non-detailed Text : 30 marks

- (a) Letter writing, simple descriptive essay 15 marks
- (b) Paraphrase, gist writing, translation
 unseen piece of manuscript in Printing
 or manuscript. 15 marks

3. Dictation and viva-voce: 40 marks

Dictation piece to by selected and provided in question paper for 20 marks; and viva practical in reading manuscript (printing and old manuscript); conversation in Tai

in simple question Answers).----- 20 marks

Inconcise:

1. Tai language and literature 30 marks (Its formation, history, literature etc.)

Non-detailed text
 Dictation and viva/oral
 30 marks
 40 marks

Text book recommended:

1. An anthology of Tai Prose and Poetry (in manuscripts)

Reference books:

- 1. Thai Yunnan Project News-letter: Sept. 1988 (pp-1 to 5)
- 2. Tai Bhasa Lipi Dr. J.N. Phukan (An article in "Patkai" commemoration copy of the Tai literary Association, (Ban-ok-pup-lik-moung-Tai) 1989.
- 3. Linguistic Survey of India: Dr. G.A. Grierson, Vol. II.